

Luk

Chapter 12

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν οἷς, ἐπισηναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε
 -၌ အဘယ် ရှိ-ဖြေခဲ့-စုရုံး၍-အတူတကွ -ထို သောင်းပေါင်း -၏--ထို လူစုလူဝေး -ကဲ့သို့
[G1722](#) [G3739](#) [G1996](#) [G3588](#) [G3461](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#)

καταπατεῖν ἀλλήλους, ἥρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον,
 -သို့-နှင်းနယ် တစ်-အခါ၌ သူ-စတင်၍ -သို့-ပြော -သို့ -ထို တပည့်များ -၏-သူကို ပထမ
[G2662](#) [G0240](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4412](#)

Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν
 သတိထား -၏-သင်တို့ကိုယ်တိုင် -၏ -ထို တဆေး အဘယ် ဖြစ် လျှို့ဝှက်ပခြင်း -၏--ထို
[G4337](#) [G1438](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3748](#) [G1510](#) [G5272](#) [G3588](#)

Φαρισαίων;
 ဖရိုဖရဲများ
[G5330](#)

ထိုအခါ အတိုင်းမသိများစွာသော လူတို့သည်စုဝေး၍ အချင်းချင်း နှင်းမိမတတ် နကေပြည်ရှိသော်၊ ယရှေ့သည် တပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူသည်ကား၊ လျှို့ဝှက်ခြင်းတည်းဟူသော ဖရိုဖရဲတို့၏ တဆေးကို ရှုငြီးစွာ ကြည့်ရှုဆင်ကပြော့။

2 οὐδὲν δε συγκαταλαμβάνον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ
 ဘာမျှမ -နှင့်- ရှိ-ဖြေခဲ့-ဖုံး၍-အထက် ဖြစ် အဘယ် မ မည်-ဖြေ-ဖွင့်ပခြ် -နှင့်-
[G3762](#) [G1161](#) [G4780](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0601](#) [G2532](#)

κρυπτόν ὃ οὐ γινωσθήσεται;
 ဝှက်ထားသော အဘယ် မ မည်-ဖြေ-သိသော
[G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

ဖုံးထားလျက်ရှိသမျှတို့သည် ပွင့်လိမ့်မည်။ ဆိတ်ကွယ်ရာ၌ ရှိသမျှတို့သည်လည်း ထင်ရှားလိမ့်မည်။

3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε, ἐν τῷ φῶτι
 -ကကြောင့် -၏-အဘယ် မည်သည့်အရာမဆို -၌ -ထို အမှောင် သင်-ပခြေ၍ -၌ -ထို အလင်း
[G0473](#) [G3739](#) [G3745](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

ἀκούσθήσεται; καὶ ὃ πρὸς τὸ οἶς ἐλάλησατε, ἐν τοῖς
 မည်-ဖြေ-ကပြဲ၍ -နှင့်- အဘယ်အရာ -သို့ -ထို နား သင်-ပခြေ၍ -၌ -ထို
[G0191](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#)

ταμίαις, κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν δωματίων.
 အတွင်း-အခန်းများ မည်-ဖြေ-ကကြောင့်၍ -အပေါ် -ထို အိမ်မိုးများ
[G5009](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

မှောင်မိုက်၌ သင်တို့ပပြောသမျှသောအရာများကို သူတပါးတို့သည်အလင်း၌ နားကပြဲကကြိမ်မည်။ သင်တို့သည် အခန်းထဲမှာ နားအပါး၌ ပပြောသောအရာများကို အိမ်မိုးပေါ်မှာ ဟစ်ကကြိမ်မည်။

4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν
 ငါ-ပပြ -နှင့်- -သို့-သင် -ထို မိတ်ဆွေများ -၏-ငါ့ကို မ ကြောက် -မှ -ထို-သူများ
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἀποκτείνοντων τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἔχόντων
 သတ်ခင်း -ထို ခန္ဓာကိုယ် -နှင့်- -နောက် ဤသူတို့-အရာများ မ ရှိ
[G0615](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3361](#) [G2192](#)

περισσότερον τι ποιήσῃ.
 ပို မည်သည့်အရာမဆို -သို့-ပပြ
[G4053](#) [G5100](#) [G4160](#)

ငါ့အဆွေတို့၊ သင်တို့အား ငါဆိုသည်ကား၊ ကိုယ်ခန္ဓာကိုသတ်၍ နောက်တဖန် အလျင်းမပုနိုင်သော သူတို့ကို မကြောက်ကန့်။

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ
 ငါ-မည်-ပပြ -နှင့်- -သို့-သင် အဘယ်သူကို သင်-သင့်-ကြောက် ကြောက် -ထို-တစ် -နောက် -ထို
[G5263](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5101](#) [G5399](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀποκτεῖναι, ἔχοντα ἔξουσίαν ἐμβλαῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν,
 သတ်ခင်း ရှိ အာဏာ -သို့-ပစ်ချ၍ -သို့ -ထို ငရဲ ဟုတ်ကဲ့ ငါ-ပပြ -သို့-သင်
[G0615](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1685](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#)

τοῦτον φοβήθητε.
 ဤ-တစ် ကြောက်
[G3778](#) [G5399](#)

အဘယ်သူကို ကြောက်ရမည်နည်းဟူမူကား၊ ကိုယ်ခန္ဓာကိုသတ်ပြီးမှ ငရဲထဲသို့ ချနိုင်သောသူကို ကြောက်ကပြော့။
 ငါ့အမှန်ဆိုသည်ကား၊ ထိုသူကို ကြောက်ကပြော့။

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἄσπαρῶν δόλο, καὶ ἐν ἓξ αὐτῶν
 မ ငါး စာလးငှက်များ ဖြစ်ကပြရောင်း အတွက်-အသာရိ နှစ် -နှင့်- တစ် -၏ သူတို့ကို
[G3780](#) [G4002](#) [G4765](#) [G4453](#) [G0787](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#)

οὐκ ἔστιν ἐπιλεησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 မ ဖြစ် မေ့သေ -ရှေ့ -ထို ဘုရားသခင်
[G3756](#) [G1510](#) [G1950](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

စတုဂံငါးကောင်ကို အသာရိနှစ်ပပြအဘိုးနှင့် ဝယ်ရသည်မဟုတ်လော။ ထိုစတုဂံတကောင်ကိုမျှ ဘုရားသခင်မေ့လျော့တစ်မမူ။

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τριχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν παῖσαι ἡριθμῶνται.
 -သစ်လည်း- ပင် -ထို ဆံပင်များ -၏--ထို ခေါင်း -၏-သင် အားလုံး ရှိ-ဖြေခွဲ-ရေတွက်
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0705](#)

μὴ φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
 မ ကြောက် -ထက်-များစွာ စာလးငှက်များ သင်-ဖြစ်ကပြထိုက်တန်-ပို
[G3361](#) [G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#)

သင်တို့ ဆံပင်သည်လည်း အကုန်အစင် ရေတွက်လျက်ရှိ၏။ ထိုကပြော့ မကြောက်ကန့်။ သင်တို့ သည်
 စတုဂံအများတို့ထက်သာ၍ မပြော့။

8 λέγω δὲ ὑμῖν, παῖδες οἱς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἑμοῖς ἔμπροσθεν
 ငါ-ပပြော -နှင့်- -သို့-သင် အားလုံး အဘယ်သူ - ဝန်ခံ -၌ ငါ့ကို -ရှေ့
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#)

τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ
 -ထို လူများ -လည်း -ထို သား -၏--ထို လူ မည်-ဝန်ခံ -၌ သူ့ကို
[G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3670](#) [G1722](#) [G0846](#)

ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
 -ရှေ့ -ထို ကောင်းကင်တမန်များ -၏--ထို ဘုရားသခင်
[G1715](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ အကငြိသူသည် လူတို့ရှေ့မှာ ငါ့ကိုဝန်ခံအံ့။ ဘုရားသခင်၏ ကောင်းကင်တမန်တို့ရှေ့မှာ လူသားသည် ထိုသူ့ကိုဝန်ခံမည်။

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται
 -ထို-တစ် -နှင့်- ရှိ-ငြားပယ်၍ ငါ့ကို -ရှေ့ -ထို လူများ မည်-ဖွဲ့-ငြားပယ်၍
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0533](#)

ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
 -ရှေ့ -ထို ကောင်းကင်တမန်များ -၏--ထို ဘုရားသခင်
[G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

အကငြိသူသည် လူတို့ရှေ့မှာငါ့ကိုငြားပယ်အံ့။ ဘုရားသခင်၏ ကောင်းကင်တမန်တို့ ရှေ့မှာထိုသူ့ကို ငါငြားပယ်မည်။

10 καὶ παῖδες οἱς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ
 -နှင့်- အားလုံး အဘယ်သူ မည်-ပပြော တစ်-စကား -ကိုဆန့်ကျင် -ထို သား -၏--ထို
[G2532](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, ἀφειθήσεται αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ
 လူ မည်-ဖွဲ့-ခွင့်လွှတ် -သို့-သူ့ကို -သို့--ထို-တစ် -သော်လည်း- -ကိုဆန့်ကျင် -ထို
[G0444](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημῆσαντι, οὐκ ἀφειθήσεται.
 သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော် ရှိ-ဘုရားကိုကျိန်ဆဲ၍ မ မည်-ဖွဲ့-ခွင့်လွှတ်
[G0040](#) [G4151](#) [G0987](#) [G3756](#) [G0863](#)

လူသားကို နှုတ်ဖွဲ့ပြောဆိုသောသူမည်သည်ကား၊ အပူဖွဲ့ခွင့်လွှတ်စေခြင်းအခွင့်ကို ရနိုင်၏။ သန့်ရှင်း သော ဝိညာဉ်တော်ကို ကဲ့ရဲ့သောသူမည်သည်ကား၊ အပူဖွဲ့ခွင့်လွှတ်စေခြင်းအခွင့်ကို မရနိုင်ရာ။

11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς
 မည်သည့်အခါ -နှင့်- သူတို့-ယူဆောင် သင် -ရှေ့ -ထို ဗိမာန်များ -နှင့်- -ထို
[G3752](#) [G1161](#) [G1533](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀρχὰς, καὶ τὰς ἑξουσίας, μὴ μερμηρήσητε πᾶς ἡ τὶ
 အုပ်ချုပ်သူများ -နှင့်- -ထို အာဏာများ မ ဖွဲ့-စိုးရိမ် အဘယ်သို့ -သို့မဟုတ် အဘယ်အရာ
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#)

ἀπολογήσησθε, ἡ τὶ εἴπητε;
 သင်-သင့်-ကာကွယ်-သင်တို့ကိုယ်တိုင် -သို့မဟုတ် အဘယ်အရာ သင်-သင့်-ပပြော
[G0626](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3004](#)

သင်တို့ကို တရားစရပ်သို့၎င်း၊ အကဲအမူး၊ မင်းများရှေ့သို့၎င်း၊ ပို့ဆောင်ကပြောအခါ အဘယ်သို့ ပြော ပြောရမည်ကို မစိုးရိမ်ကန့်ငံ့။

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διεδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ
 -ထို အတွက်- သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော် မည်-သွန်သင် သင် -၌ တူညီသော -ထို နာရီ
[G3588](#) [G1063](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

ἃ δὲ εἶπε ἴν.
 အဘယ်အရာ ထိုအရာ-ဖြေ-လိုအပ် -သို့-ပြော
[G3739](#) [G1163](#) [G3004](#)

အကခြင်းမူကား၊ ထိုခဏအငြင်းတွင် အဘယ်သို့ပြောရမည်ကို သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် အကပြုပေးမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

13 Ἐἶπεν δὲ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἶπέ τῷ
 ပြော၍ -နှင့်- တစ်စုံတစ်ယောက် -မှ -ထို လူစုလူဝေး -သို့-သူ့ကို ဆရာ ပြော -ထို
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#)

ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ' ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
 ညီ -၏-ငါ့ကို -သို့-ခွဲဝေ -နှင့်- ငါ့ကို -ထို အမွေ
[G0080](#) [G1473](#) [G3307](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2817](#)

လူအစုအဝေး၌ပါသော သူတယောက်က၊ အရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်အစ်ကိုသည် အမွေဥစ္စာကို အကျွန်ုပ် အား ဝပေးပါမည်အကခြင်း အမိန့်ရှိတော်မူပါဟု လျှောက်လျှင်၊

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιθώπε, τίς με κατέστησεν
 -ထို -သော်လည်း- သူ-ပြော၍ -သို့-သူ့ကို လူ အဘယ်သူ ငါ့ကို ခန့်အပ်၍
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2525](#)

κριτὴν ἢ μεριστῆν ἐφ' ὑμᾶς?
 တစ်-တရားသူကြီး -သို့မဟုတ် တစ်-ခွဲဝေသူ -အပေါ် သင်
[G2923](#) [G2228](#) [G3312](#) [G1909](#) [G4771](#)

ကိုယ်တော်က အချင်းလူ၊ အဘယ်သူသည် သင်တို့အမှုကို စီရင်ခွဲဝေပိုင်သောအခွင့်ကို ငါ့အား အပ် ပေးသနည်းဟု မေးတော်မူ၏။

15 Ἐἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς, Ὁρατε καὶ φυλάσσεσθε ἅπαρ πάσης
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- -သို့ သူတို့ကို စောင့်ကညိ -နှင့်- သင်တို့ကိုယ်ကိုစောင့်က -မှ အားလုံး
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5442](#) [G0575](#) [G3956](#)

πλεονεξίας; ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσέβειν τινι, ἢ ζῆλῳ αὐτοῦ
 လောဘ -ကခြင်း မ -၌ -ထို ကြိတ်ဝ -သို့-မည်သူမဆို -ထို အသက် -၏-သူ့ကို
[G4124](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4052](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

ἐστιν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.
 ဖြစ် -မှ -ထို ပိုင်ဆိုင်မှုများ -သို့-သူ့ကို
[G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

ထိုမှတစ်ပါး လောဘလွန်ကျူးခြင်းကို သတိနှင့် ကြိုရှောင်ကပြော့။ အကခြင်းမူကား၊ စည်းစိမ်ရှိသော်လည်း စည်းစိမ်၌ အသက်မတည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

16 Ἐἶπεν δὲ παραβόλην πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἄνθρωπου τινὸς
 သူ-ပြော၍ -နှင့်- တစ်-ပုံဥပမာ -သို့ သူတို့ကို ပြောခြင်း -၏-တစ်-လူ တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက်
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#)

πλουσίου εὐφρόρησεν ἢ χῶρα.
 ချမ်းသာသော ထွက်၍-ကောင်းစွာ -ထို ပြည့်
[G4145](#) [G2164](#) [G3588](#) [G5561](#)

တဖန် ဥပမာစကားကို မိန့်တော်မူသည်ကား၊ သူ့ဌေးတဦး၌ မကြကောင်း၍ အသီးအနှံများလှ၏။

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ
-နှင့်- သူ-ဖဋ်လၢၣ်-စဉ်းစား -၌ ကိုယ်တိုင် ပြောခင်း အဘယ်အရာ သင့်-ငါ-ပျ -ကခြင်း မ
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756

ἔχω ποῦ συνάξω τὸν καρπούς μου?
ငါ-ရှိ အဘယ်မှာ ငါ-မည်-စုရုံး -ထို အသီးများ -၏-ငါ့ကို
G2192 G4226 G4863 G3588 G2590 G1473

ထိုသူငှားက၊ ငါသည် အဘယ်သို့ ပြုမည်နည်း။ အသီးအနှံများကို သိုထားစရာအရပ်မရှိ။

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ
-နှင့်- သူ-ပြော၍ ဤ ငါ-မည်-ပျ ငါ-မည်-ဖျါ-အောက် -၏-ငါ့ကို -ထို ကျိများ -နှင့်-
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532

μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ
ပို၍ကြီးသော ငါ-မည်-တည်ဆောက် -နှင့်- ငါ-မည်-စုရုံး ထိုနေရာ အားလုံး -ထို စပါး -နှင့်- -ထို
G3173 G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588

ἀγαθὰ μου.
ပစ္စည်းများ -၏-ငါ့ကို
G0018 G1473

ပုမြည်အက်မြဲကား၊ ငါ့တိုက်များကိုဖျက်၍ ကျယ်သောတိုက်တို့ကို တည်ပီမူ၊ ငါ၏ အသီးအနှံဥစ္စာ ရှိသမျှတို့ကို သိုထားမည်။

19 καὶ ἔρῳ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ
-နှင့်- ငါ-မည်-ပြော -သို့--ထို ဝိညာဉ် -၏-ငါ့ကို ဝိညာဉ် သင်-ရှိ များစွာ ပစ္စည်းများ
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018

κέμενα εἰς ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
ထား၍-အထက် အတွက် နှစ် များစွာ ကျန် စား သောက် ဖြစ်-ပျန်ရှင်
G2749 G1519 G2094 G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

ငါ့ဝိညာဉ်အားလည်း၊ အချင်းဝိညာဉ်၊ သင်သည် နှစ်ပေါင်းများစွာသုံးဆောင်ရန် ဥစ္စာများကို သိုထား လျက်ရှိပြီ၊
ငါ့မြဝံစွာနလော့။ စားသောက်ခင်း၊ ပျန်မွှေးခင်းကို ပြုသော့။ ငါပြောမည်ဟု သူငှားအကဲကြို၏။

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτην τῇ νουκτι, τὴν
ပြော၍ -သော်လည်း- -သို့-သူ့ကို -ထို ဘုရားသခင် မိုက်မဲသူ ဤ -ထို ညဉ့် -ထို
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588

ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἂν δὲ ἠτοίμασας, τίνα
ဝိညာဉ် -၏-သင် သူတို့-တောင်းဆို -မှ သင် အဘယ်အရာ -နှင့်- သင်-ပြင်ဆင်၍ -သို့-အဘယ်သူ့ကို
G5590 G4771 G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101

ἔσται?
မည်-ထိုအရာ-ဖဋ်
G1510

ထိုသို့ အကဲကြိုစဉ်တွင် ဘုရားသခင်က၊ အချင်းလူမိုက်၊ ယနေ့ညဉ့်ပင် သင်၏ဝိညာဉ်ကို ရုပ်သိမ်းရာ အချိန်ရောက်လိမ့်မည်။
သို့ဖဋ်၍ သင်သည် ပြင်ဆင်သိုထားသော ဥစ္စာကို အဘယ်သူပိုင်မည်နည်းဟု သူငှား အား မိန့်တော်မူ၏။

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν
ထိုကခြင်း -ထို-တစ် စုဆောင်းခင်း အတွက်-ကိုယ်တိုင် -နှင့်- မ -သို့ ဘုရားသခင်
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316

πλοῦτῶν.
ဖဋ်နု-ချမ်းသာသော
G4147

ထိုအတူ ကိုယ်အဘို့ ဘဏ္ဍာများကိုဆည်းဖူး၍၊ ဘုရားသခင်ရှုစေ၍ ဆင်းရဲသေသူ မည်သည်ကား၊ ထိုသူငွေနှင့်တူသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς ἀποτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
သူ-ပ -နှင့်- -သို့ -ထို တပည့်များ -၏-သူကို -က ကြောင့် ဤ ငါ-ပ -သို့-သင် မ
G3504 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778 G3004 G4771 G3361

μεριμνᾶτε τῆ ψυχῆ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι
ဖ ဖြီး-စိုးရိမ် အတွက်--ထို ဝိညာဉ် အဘယ်အရာ သင်-နိုင်-စား -လည်းမ အတွက်--ထို ခန္ဓာကိုယ်
G3309 G3588 G5590 G5101 G5315 G3366 G3588 G4983

(ὕμῶν), τί ἐνδύσθησθε.
-၏-သင် အဘယ်အရာ သင်-နိုင်-ထား၍--အပေါ်
G4771 G5101 G1746

တဖန် တပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ထိုကကြောင့် သင်တို့သည် အဘယ်သို့ စားရမည်ဟူ၍ အသက်အဘို့ မစိုးရိမ်ကကြင့်။ အဘယ်သို့ ဝတ်ရမည်ဟူ၍ ကိုယ်အဘို့ မစိုးရိမ်ကကြင့်ဟု ငါဆို၏။

23 ἢ γὰρ ψυχὴ πλεῖον ἔστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα
-ထို အတွက်- ဝိညာဉ် ပို ဖ -ထက်--ထို အစာ -နှင့်- -ထို ခန္ဓာကိုယ်
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983

τοῦ ἐνδύματος.
-ထက်--ထို အဝတ်အစား
G3588 G1742

အစာထက် အသက်မပြတ်သည်မဟုတ်လော။ အဝတ်ထက် ကိုယ်မပြတ်သည်မဟုတ်လော။

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ στείρουσιν, οὐδὲ θείρουσιν,
သုံးသပ် -ထို ကျီးကန်းများ -ထို မ သူတို့-စိုက်ပျိုး -လည်းမ ရိတ်
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325

οἷς οὐκ ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς
-သို့-အဘယ် မ ဖ တစ်-သိုလှောင်ခန်း -လည်းမ တစ်-ကျီ -နှင့်- -ထို ဘုရားသခင်
G3739 G3756 G1510 G5009 G3761 G0596 G2532 G3588 G2316

τρέφει ἀποτὸς, πόσω μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
ကျွေးမွေး သူတို့ကို အဘယ်သို့-များစွာ ပို သင် ဖ ကြကကြိုက်တန် -ထက်--ထို ငှက်များ
G5142 G0846 G4214 G3123 G4771 G1308 G3588 G4071

ကျီးကန်းများကို ကြည့်ရှုဆင်ခြင်ကြည့်စော။ ထိုငှက်တို့သည် မျိုးစေ့ကိုမစိုက်မကကြစပါးကိုမရိတ်၊ စပါး ကျီမရှိ၊ ဘဏ္ဍာတိုက်မရှိ။ သို့သော်လည်း ဘုရားသခင်သည် သူတို့ကို ကျွေးမွေးတော်မူ၏။ ထိုငှက်တို့ထက် သင်တို့သည် အလွန်မပြတ်သည်မဟုတ်လော။

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύνανται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν ἀποτοῦ
အဘယ်သူ -နှင့်- -၏ သင် ဖ ဖြီး-စိုးရိမ် ဖ ဖြီး-နိုင် -အပေါ် -ထို အသက် -၏-သူကို
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθελίναί πῃχυν?
-သို့-ထပ် တစ်-တောင်
G4369 G4083

အဘယ်သူသည် စိုးရိမ်ခြင်းအားဖ မိမိအသက်တာကို တထောင်ခန့်မျှ တိုးပွားစေနိုင်သနည်း။

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἔλαχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν
 -အကယ်၍ -ထိုကခြာင့် ပင်-မ အနည်းဆုံး သင်-ဖဏ်ကခြာင့် အဘယ်ကခြာင့် -အကခြာင့် -ထို
[G1487](#) [G3767](#) [G3761](#) [G1646](#) [G1410](#) [G5101](#) [G4012](#) [G3588](#)

λοιπῶν μεριμνᾶτε?
 ကျန် ဖဏ်ကခြာင့်-စိုးရိမ်
[G3062](#) [G3309](#)

ထိုသို့ အငယ်ဆုံးသောအမှုကိုမျှမတတ်နိုင်လျှင် ကခြာင့်သောအမှုကို အဘယ်ကခြာင့်စိုးရိမ်ကခြာင့်နည်း။

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς <ἀβξάνει; ὁ κόπιθ, ὁ οὐδὲ
 သုံးသပ် -ထို ကခြာင့်များ အဘယ်သို့ သူတို့-ကခြာင့်ထား မ သူတို့-လုပ်ကိုင် -လည်းမ
[G2657](#) [G3588](#) [G2918](#) [G4459](#) [G0837](#) [G3756](#) [G2872](#) [G3761](#)
 νήθει; λέγω δὲ ὑμῖν, ὁ οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ,
 ချည်ရစ် ငါ-ပခြာင့် -နှင့်- -သို့-သင် ပင်-မ ရှုစာလမုန် -၌ အားလုံး -ထို ဘုန်းတော် -၏-သူကို
[G3514](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)
 περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων.
 ဖဏ်လ၍-ဝတ်ဆင်သော -ကဲ့သို့ တစ် -၏-ဤသူတို့
[G4016](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3778](#)

နှင်းပင်တို့သည် အဘယ်သို့သောအားဖဏ် ကခြာင့်ကခြာင့်သည်ကို ကခြာင့်ရှုဆင်ခခြာင့်ကခြာင့်။ ထိုအပင်တို့ သည် အလုပ်လည်းမလုပ်၊ ချည်ဖဏ်စခခြာင့်ငှါမငင်မဝင့်။ သို့သော်လည်း ဘုန်းကခြာင့်သော ရှုစာလမုန်မင်းကခြာင့်အဝတ်သည် ထိုအပင်တပင်မျှ၏အဝတ်ကို မမှီဟု ငါဆို၏။

28 εἰ δὲ ἐν ἄγρῳ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
 -အကယ်၍ -နှင့်- -၌ လယ် -ထို မကြံ ဖဏ်နှေး ယနေ့ -နှင့်- မနက်ဖဏ် -သို့
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0068](#) [G3588](#) [G5528](#) [G1510](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)
 κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφέξει, πόσῃ μᾶλλον
 တစ်-မီးဖို ဖဏ်နှေး-ပစ်သော -ထို ဘုရားသခင် ထိုကခြာင့် အဝတ်များ အဘယ်သို့-များစွာ ပို
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G4214](#) [G3123](#)
 ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
 သင် -၏-ငယ်သော-ယုံကခြာင့်ခြာင့်
[G4771](#) [G3640](#)

ယုံကခြာင့်အားနည်းသောသူတို့၊ ယနေ့အသက်ရှင်လျက်၊ နက်ဖဏ်နှေးဖိုထဲသို့ရောက်သော တစ်မကြံပင် ကို ဘုရားသခင်သည် ထိုသို့သောအဝတ်နှင့် ဖုံးလွှမ်းတော်မူလျှင်၊ ထိုမျှမက သင်တို့ကို အဝတ်နှင့် ဖုံးလွှမ်း တော်မူမည်မဟုတ်လော။

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε,
 -နှင့်- သင် မ ရှာ အဘယ်အရာ သင်-နှိုင်း-စား -နှင့်- အဘယ်အရာ သင်-နှိုင်း-သောက်
[G2532](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2212](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4095](#)
 καὶ μὴ μετεωρίζεσθε;
 -နှင့်- မ ဖဏ်-စိုးရိမ်
[G2532](#) [G3361](#) [G3349](#)

ထိုကခြာင့် အဘယ်သို့ စားရအံ့နည်း။ အဘယ်သို့ သောက်ရအံ့နည်းဟူ၍ မရှာဖွေကခြာင့်။ သောကမ္မ နှောက်ခခြာင့်လည်း မရှိကခြာင့်။

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπέζητοσιν;
ဤသူတို့-အရာများ အတွက်- အားလုံး -ထို တိုင်းပုဂ္ဂိုလ်များ -၏--ထို လောက လိုက်ရှာ

ပုံမိသ် δὲ ὁ Πατήρ οἶδεν ὅτι χρῆζετε τοῦτων.
-၏-သင် -နှင့်- -ထို အဘ သိ -ထို သင်-လိုအပ်ခြင်း -၏-ဤသူတို့-အရာများ

ထိုအရာများကို လောကီသားအမျိုးမျိုးတို့သည် ရှာဖွေတတ်ကြ၏။ ထိုအရာများကို သင်တို့သည် အသုံးလိုကြောင်းကို သင်တို့အဘ သိတော်မူ၏။

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προσεθίσεται
-သင်လည်း- ရှာ -ထို နိုင်ငံတော် -၏-သူကို -နှင့်- ဤသူတို့-အရာများ မည်-ဖွဲ့-ထပ်၍

ပုံမိသ်.
-သို့-သင်

သင်တို့မူကား ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်ကို ရှာကြည့်။ နောက်မှ ထိုအရာများကို ထပ်၍ ပေးတော်မူလတံ့။

32 Μὴ φοβῶ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατήρ ἐμῶν,
မ ကြောက် -ထို ငယ်သော သိုးအုပ် -က-ဖြင့် ဖြစ်လေ၍-နှစ်သက် -ထို အဘ -၏-သင်

δοῦναι ἐμῶν τὴν βασιλείαν.
-သို့-ပေး -သို့-သင် -ထို နိုင်ငံတော်

သိုးစုငယ်၊ သင်တို့သည် မကြောက်ကြနှင့်။ သင်တို့အဘသည် သင်တို့အား နိုင်ငံကိုပေးခြင်းငှါ အလို ရှိတော်မူ၏။

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ἐμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε
ရောင်း -ထို ပိုင်ဆိုင်မှုများ -၏-သင် -နှင့်- ပေး -ကဲ့သို့-ဒါန ပြု

ἐαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιόμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν
အတွက်-သင်တို့ကိုယ်တိုင် ပိုက်ဆံအိတ်များ မ ကြီးကြွား-အိုသော တစ်-ရတနာ မကုန်ဆုံးနိုင် -၌

τοῖς ὀφθαλμοῖς, ὅπου κλέπτει οὐκ ἐγγίξει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
-ထို ကောင်းကင် အဘယ်မှာ တစ်-သူခိုး မ လာ-အနီး -လည်းမ ပိုးမ ဖျက်ဆီး

သင်တို့ဥစ္စာများကို ရောင်း၍ ဆင်းရဲသားတို့အား စွန့်ကြဲကြည့်။ မဆွေးမဟောင်းတတ်သော အိတ် တို့ကို ကိုယ်သုံးဘို့ လုပ်ကြည့်။ သူခိုးမရောက်၊ ပိုးများမဖျက်ဆီးရာအရပ်၊ ကောင်းကင်ဘုံ၌ မကုန်မဆုံးနိုင် သော ဘဏ္ဍာကို ဆည်းဖူးကြည့်။

34 ὅπου γὰρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ἐμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία
အဘယ်မှာ အတွက်- ဖြစ် -ထို ရတနာ -၏-သင် ထိုနေရာ -လည်း -ထို နှလုံး

ပုံမိသ် ἔσται.
-၏-သင် မည်-ဖြစ်

အကကြောင်းမူကား၊ အကပြုအရပ်၌ သင်တို့၏ဘဏ္ဍာရှိ၏။ ထိုအရပ်သို့ သင်တို့စိတ်နှလုံးရောက် တတ်၏။

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύρες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
စေ-ဖဋြ် -ဧါ-သင် -ထို ခါး ရှိ-ဖဋြ်ခဲ-ခါးပတ် -နှင့်- -ထို မီးခွက်များ မီးလောင်နေသော
[G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4024](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2545](#)

သင်တို့သည် ခါးပန်းစည်းလျက်၊ ဆီမီးထွန်းလျက်နေသောဖဋြ်၊

36 καὶ ὑμῆς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν,
-နှင့်- သင် -ကဲ့သို့ လူများ စောင့်ဆိုင်းခြင်း -ထို သခင် -ဧါ-သူတို့ကိုယ်တိုင်
[G2532](#) [G4771](#) [G3664](#) [G0444](#) [G4327](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#)

πότε ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κροῦσαντος,
မည်သည့်အခါ သူ-ပဋြ် -မှ -ထို မင်ဂလာ-ပွဲ -ဖိုရန် ရှိ-လာ -နှင့်- ရှိ-ခေါက်
[G4219](#) [G0360](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2925](#)

ἐπιθέσῃ ἀνοίξουσιν αὐτῷ.
ချက်ချင်း သူတို့-နှိုင်း-ဖွင့် -သို့-သူကို
[G2112](#) [G0455](#) [G0846](#)

သခင်သည် မင်ဂလာဆောင်ပွဲမှ ပဋြ်လာ၍ တံခါးကိုခေါက်သောအခါ ချက်ခင်းဖွင့်ခြင်းငှါ သခင် လာမည်ကို မြင်လင့်၍နေသော ကျွန်ကဲ့သို့ ရှိနေကေပြာစေ။

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οἵτις ἐλθὼν, ὁ κύριος ἐβήσῃ
ကောင်းချီးပေး၍ -ထို ကျွန်များ ထိုသူတို့ အဘယ်သူကို ရှိ-လာ -ထို သခင် မည်-တွေး
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2147](#)

γρηγοροῦντας. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περὶ ὧν εἶπα καὶ ἀνακλιθεῖ
စောင့်ကည့်ခြင်း အမှန်ပင် ငါ-ပဋြ် -သို့-သင် -ထို သူ-မည်-ဝတ်ဆင်-ကိုယ်တိုင် -နှင့်- မည်-လျောင်း
[G1127](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4024](#) [G2532](#) [G0347](#)

αὐτοῦς, καὶ παρελθὼν, διακονήσῃ αὐτοῖς.
သူတို့ကို -နှင့်- ရှိ-လာ--သို့ မည်-အစခေ သူတို့ကို
[G0846](#) [G2532](#) [G3928](#) [G1247](#) [G0846](#)

အကဋြ်ကျွန်တို့သည် စောင့်လျက်နေသည်ကို သခင်သည်ပဋြ်လာ၍တွေး၏။ ထိုကျွန်တို့သည် မင်ဂလာ ရှိကဋြ်။ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သခင်သည် ခါးပန်းစည်းလျက် ကျွန်တို့ကို စားပွဲ၌ လျောင်းစေပေးမူ၊ ကိုယ်တိုင် လာ၍ သူတို့အားလုပ်ကျွေးလိမ့်မည်။

38 κἄν ἐν τῇ δευτέρῃ κἄν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ
သင်္ခဋြ် -၌ -ထို ဒုတိယ သင်္ခဋြ် -၌ -ထို တတိယ စောင့်ကည့် သူ-လာ -နှင့်-
[G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5438](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἐβήσῃ ὁπίσῃ, μακάριοι εἰσὶν ἐκεῖνοι!
တွေး ထိုသို့ ကောင်းချီးပေး၍ ဖဋြ်ကဋြ် ထိုသူတို့
[G2147](#) [G3779](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1565](#)

နှစ်ချက်တီးအချိန်ဖဋြ်စေ၊ သုံးချက်တီးအချိန်ဖဋြ်စေ၊ သခင်သည်လာ၍ ထိုသို့တွေးလျှင်၊ ထိုကျွန်တို့ သည် မင်ဂလာရှိကဋြ်။

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦρδει ὁ οἰκοδομησάτης
 ၅၅ -သစ်လည်း- သိ -ထို -အကယ်၍ ရှိ၍-သိသော -ထို အိမ်ရှင်
[G3778](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3617](#)

ποιῶν ἕργα ὁ κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἄν, (καὶ)
 အဘယ်အရာ နာရီ -ထို သူခိုး လာ သူ-မည်-ရှိ-နဂါး-နိုးကပြီးနဂါး မ - -နင့်-
[G4169](#) [G5610](#) [G3588](#) [G2812](#) [G2064](#) [G1127](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2532](#)

ἀφ᾽ ἑαυτοῦ διανοήσεται τὸν οἶκον αὐτοῦ.
 ခွင့်ပူ၍ -သို့-ဖွဲ့-ချိုးဖောက်--သို့ -ထို အိမ် -၏-သူကို
[G0863](#) [G1358](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

| အိမ်ရှင်သည် သူခိုးလာမည်အချိန်နာရီကို သိရလျှင်၊ မိမိအိမ်ကို မထွင်းမဖောက်စေခြင်းငှါ စောင့်နု လိမ့်မည်ကို သင်တို့သိကကြို။

40 καὶ ἄμαρτις γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ἢ ἕργα οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς
 -နင့်- သင် ဖွဲ့ အသင့် -ကကြောင့် -၌ နာရီ မ သင်-ထင် -ထို သား
[G2532](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2092](#) [G3754](#) [G3739](#) [G5610](#) [G3756](#) [G1380](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνομιώτου ἔρχεται.
 -၏--ထို လူ လာ
[G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

| ထိုကကြောင့် သင်တို့သည် ပြင်ဆင်လျက်နကကြော့။ အကကြောင်းမူကား၊ သင်တို့မထင်မှတ်သောအချိန် ၌ လူသားသည် ကြွလာလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

41 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην
 ပြော၍ -နင့်- -ထို ပတေရု သခင် -သို့ ငါတို့ကို -ထို ပုံဥပမာ ၅၅
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

λέγεις, ἢ καὶ πρὸς πάντας?
 ဖွဲ့ကပြသင်-ပြောနဂါး -သို့မဟုတ် -လည်း -သို့ အားလုံး
[G3004](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#)

| ပတေရုကလည်း၊ သခင်၊ ဤဥပမာကို အကျွန်ုပ်တို့အားသာ မိန့်တော်မူသလော။ လူအပေါင်းတို့အား မိန့်တော်မူသလောဟု မေးလျှောက်လျှင်၊

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος
 -နင့်- ပြော၍ -ထို သခင် အဘယ်သူ ထိုအခါ ဖွဲ့ -ထို သစုစာရှိသော အိမ်အုပ်
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3623](#)

ὁ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας
 -ထို ပညာရှိသော အဘယ်သူကို မည်-ထား၍ -ထို သခင် -အပေါ် -ထို အိမ်ထောင်
[G3588](#) [G5429](#) [G3739](#) [G2525](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2322](#)

αὐτοῦ, τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σπομέτρον?
 -၏-သူကို -ထို -သို့-ပေး -၌ ထိုက်သော-အချိန် -ထို ဆန်စပါးခွဲတမ်း
[G0846](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3588](#) [G4620](#)

| သခင်ဘုရားက၊ အိမ်ရှင်သည် မိမိအိမ်သားတို့အား အချိန်တန်လျှင် အစားအသောက်တို့ကို ဝေဖန်စေ ခြင်းငှါ အအုပ်အချုပ်ခန့်ထား၍ သစုစာနှင့်၎င်း၊ သတိပညာနှင့်၎င်း ပြည့်စုံသောကျွန်ကား အဘယ်သူနည်း။

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ
ကောင်းချီးပေး၍ -ထို ကျွန် -ထို အဘယ်သူကို ရှိ-လာ -ထို သခင် -၏-သူ့ကို
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

εὐπρήσει ποιῶντα οὕτως.

မည်-တွေး ပျခြင်း ထိုသို့
[G2147](#) [G4160](#) [G3779](#)

| အကငြိကျွန်သည် ဤသို့ပုဂ္ဂိုလ်နသေသည်ကို အရှင်သည် ပန္နိလာ၍တွေး၏။ ထိုကျွန်သည် မငှင်လာ ရှိ၏။

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ
အမှန်ပင် ငါ-ပြော -သို့-သင် -ထို -အပေါ် အားလုံး -ထို ပိုင်ဆိုင်မှုများ -၏-သူ့ကို
[G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

καταστήσει αὐτόν.

သူ-မည်-ထား၍ သူ့ကို
[G2525](#) [G0846](#)

| ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ အရှင်သည် မိမိဥစ္စာရှိသူများကို ထိုကျွန်၌ အပ်လိမ့်မည်။

45 ἐὰν δὲ εἴπη ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
-အကယ်၍ -သော်လည်း- ပြော -ထို ကျွန် -ထို -၌ -ထို နှလုံး -၏-သူ့ကို
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς
နှောင့်နှေး -ထို သခင် -၏-ငါ့ကို -သို့-လာ -နှင့်- စတင် -သို့-ရိုက်နှက် -ထို
[G5549](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0756](#) [G5180](#) [G3588](#)

παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ
ယောက်ျား-ကျွန်များ -နှင့်- -ထို မိန်းမ-ကျွန်များ -သို့-စား -နှင့်- -နှင့်- -သို့-သောက် -နှင့်-
[G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3814](#) [G2068](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#)

μεθυσκῆσθαι,
-သို့-ရ-မူးယစ်
[G3182](#)

| သို့မဟုတ်မူကား၊ အကငြိကျွန်က၊ ငါ့အရှင်လာခဲလိမ့်မည်ဟု စိတ်ထဲ၌ အောက်မေ့သည်နှင့် ကျွန်ချင်း ယောက်ျားမိန်းမတို့ကို ရိုက်ပုတ်လျက်၊ စားသောက်ယစ်မူးလျက် နေ၏။

46 ἦξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ ὀ
မည်-လာ -ထို သခင် -၏--ထို ကျွန် -ထို -အပေါ် တစ်-ရက် အဘယ် မ
[G2240](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G3756](#)

προσδοκῆ, καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ ὀ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτόν,
သူ-မျှော်လင့် -နှင့်- -၌ တစ်-နာရီ အဘယ် မ သူ-သိ -နှင့်- မည်-ခုတ်--၌-နှစ် သူ့ကို
[G4328](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5610](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1371](#) [G0846](#)

καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
-နှင့်- -ထို အစိတ်အပိုင်း -၏-သူ့ကို -နှင့်- -ထို သစ္စာမဲ့သော မည်-ထား၍
[G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0571](#) [G5087](#)

| ထိုကျွန်မက ငြိမမျှော်သောနေရက်၊ မကပြီးမသိသောအချိန်နာရီ၌ သခင်သည် ရောက်လာလျှင်၊ ထိုကျွန်ကို ပြင်းစွာ ဆုံးမကွပ်မျက်၍ သစ္စာမရှိသူတို့နှင့်တကွ နေရာချလတံ့။

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γυνὸς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου
 -ထို -နှင့်- -ထို ကျွန် -ထို-တစ် ရှိ-သိသော -ထို မည် -၏--ထို သခင်
[G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2962](#)
 ἀποῦ, καὶ μὴ ἐτοιμάσας, ἢ ποιήσας παρὸς τὸ θέλημα ἀποῦ,
 -၏-သူကို -နှင့်- မ ရှိ-ပြင်ဆင်၍ -သို့မဟုတ် ရှိ-ပြုခြင်း -အလိုက် -ထို မည် -၏-သူကို
[G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2090](#) [G2228](#) [G4160](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)
 διαρῆσεται πολλάς;
 မည်-ဖွဲ့-ရှိုက်နှက် -နှင့်-များစွာ
[G1194](#) [G4183](#)

အကငြကျန်သည် မိမိသခင်၏ အလိုကိုသိလျက်နှင့် အသင့်မနေ၊ သခင်၏အလိုကို မဆောင်၊ ထိုကျန် သည် များစွာသော ဒဏ်ကိုခံရ၏။

48 ὁ δὲ μὴ γυνὸς, ποιήσας δὲ ἄξια πλεηγῶν,
 -ထို-တစ် -သော်လည်း- မ ရှိ-သိသော ရှိ-ပြုခြင်း -သော်လည်း- အရာများ-ထိုက်တန် -၏-တိုက်
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1097](#) [G4160](#) [G1161](#) [G0514](#) [G4127](#)
 διαρῆσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολὺ,
 မည်-ဖွဲ့-ရှိုက်နှက် -နှင့်-အနည်းငယ် -သို့-အားလုံး -နှင့်- -သို့-အဘယ်သူကို ဖြစ်လျှော့-ပေးသော များစွာ
[G1194](#) [G3641](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G1325](#) [G4183](#)
 πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ; καὶ ᾧ παρῆθεντο πολὺ,
 များစွာ မည်-ဖွဲ့-တောင်းဆို -မှ -သူကို -နှင့်- -သို့-အဘယ်သူကို သူတို့-အပ်နှံ၍ များစွာ
[G4183](#) [G2212](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3908](#) [G4183](#)
 περισσότερον αἰτήσασιν αὐτόν.
 ပို၍ကပြောစွာ သူတို့-မည်-မေးလျှောက် သူကို
[G4053](#) [G0154](#) [G0846](#)

သခင်၏အလိုကို မသိဘဲလျက်၊ ဒဏ်ခံထိုက်သောအမှုကို ပြုသောသူမူကား၊ အနည်းငယ်သော ဒဏ် ကိုသာ ခံရ၏။ အကငြသူသည် အများကိုဆပ်ရ၏။ အကငြသူ၌ များစွာသောဥစ္စာကို အပ်နှင်း၏။ ထိုသူကို များစွာတောင်းလိမ့်မည်။

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ
 မီး ငါ-လာ၍ -သို့-ပစ်ချ၍ -အပေါ် -ထို မကြောင့် -နှင့်- အဘယ်အရာ ပြုငါ-ဆန္ဒရှိ -အကယ်၍
[G4442](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1487](#)
 ἦδη ἀνήφθη?
 ပီပီပီ ထိုအရာ-ဖြစ်လျှော့-ထွန်းညှိ
[G2235](#) [G0381](#)

မပြေ၍ မီးလောင်စေငြငါ့ ငါလာတည်း။ ထိုမီးမညှိမှီတိုင်အောင် ငါ၏အလိုမပြည့်စုံ။ ဗတုတိဇံ တခုကိုလည်း ငါခံစရာရှိ၏။

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς σπυέχομαι ἕως
 တစ်-ဗတုတိဇံ -နှင့်- ငါ-ရှိ -သို့-ဖွဲ့-ဗတုတိဇံပေး၍ -နှင့်- အဘယ်သို့ ငါ-ဖွဲ့-ပူပန် -တိုင်အောင်
[G0908](#) [G1161](#) [G2192](#) [G0907](#) [G2532](#) [G4459](#) [G4912](#) [G2193](#)
 ὅπου τελεσθῆ!
 မည်သည့်အခါ ထိုအရာ-ဖွဲ့-ပီမကြောက်
[G3755](#) [G5055](#)

ထိုဗတုတိဇံကို မခံမှီတိုင်အောင် ငါသည် အလွန်ငြိငြိသောစိတ်ရှိ၏။

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῆ? οὐχί, λέγω
 ပြသင်-ထင် -ထို ငြိမ်သက်ခြင်း ငါ-လာ၍ -သို့-ပေး -အပေါ် -ထို မမြဲကြီး မ ငါ-ပြော
[G1380](#) [G3754](#) [G1515](#) [G3854](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3780](#) [G3004](#)

ὁμῶν, ἀλλ' ἢ διαμερισμὸν;
 -သို့-သင် -သစ်လည်း- ပို၍ ကွဲပြားခြင်း
[G4771](#) [G0235](#) [G2228](#) [G1267](#)

မပြုပေ၍ ငြိမ်သက်ခြင်းကို ပေးအံ့သောငှါ ငါလာသည်ဟု ထင်ကြလော။ ထိုသို့သောအလိုငှါ ငါလာ သည်မဟုတ်။
 အချင်းချင်းကွဲပြားစေခြင်းငှါ ငါလာသည်ဟု ငါဆို၏။

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πάντε ἐν ἐνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
 မည်-ဖွဲ့ အတွက်- -မှ -ထို ယခု ငါး -၌ တစ် အိမ် ခွဲဝေ၍ သုံး
[G1510](#) [G1063](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G4002](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3624](#) [G1266](#) [G5140](#)

ἐπὶ δυσίν, καὶ δὶο ἐπὶ τρισίν.
 -ကိုဆန့်ကျင် နှစ် -နှင့်- နှစ် -ကိုဆန့်ကျင် သုံး
[G1909](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1417](#) [G1909](#) [G5140](#)

အဘယ်သို့နည်းဟူမူကား၊ ယခုမှစ၍ အိမ်တစ်အိမ်၌နေသော လူငါးယောက်တို့သည် နှစ်ယောက်တစု သုံးယောက်တစုအချင်းချင်း
 ကွဲပြားလိမ့်မည်။

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ ὑῶ, καὶ ὑῶς ἐπὶ πατρί, μήτηρ
 မည်-ဖွဲ့-ခွဲဝေ၍ အဘ -ကိုဆန့်ကျင် သား -နှင့်- သား -ကိုဆန့်ကျင် အဘ အမိ
[G1266](#) [G3962](#) [G1909](#) [G5207](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3962](#) [G3384](#)

ἐπὶ [τῆν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τῆν μητέρα; πενθερὰ
 -ကိုဆန့်ကျင် -ထို သမီး -နှင့်- သမီး -ကိုဆန့်ကျင် -ထို အမိ အမိ--၌-ပညတ်
[G1909](#) [G3588](#) [G2364](#) [G2532](#) [G2364](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3994](#)

ἐπὶ τῆν νόμφην ἀπὸ τῆς, καὶ νόμφη ἐπὶ τῆν
 -ကိုဆန့်ကျင် -ထို သမီး--၌-ပညတ် -၏-သူမ၏ -နှင့်- သမီး--၌-ပညတ် -ကိုဆန့်ကျင် -ထို
[G1909](#) [G3588](#) [G3565](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#) [G1909](#) [G3588](#)

πενθερὰν.
 အမိ--၌-ပညတ်
[G3994](#)

အဘနှင့်သား၊ အမိနှင့်သမီး၊ ယောက်ျားနှင့် ချမ်းမအချင်းချင်း ကွဲပြားလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τῆν]
 သူ-ဖွဲ့လ၍-ပြောခြင်း -နှင့်- -လည်း -သို့--ထို လူစုလူဝေးများ -သောအခါ သင်-မပြော -ထို
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3588](#)

νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἐπὶ δισμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὅμβρος ἔρχεται;
 တိမ် ထခြင်း -မှ အနောက် ချက်ချင်း သင်-ပြော - ὅတင်-မှီးရာ ဖြေ-လာခြင်း
[G3507](#) [G0393](#) [G1909](#) [G1424](#) [G2112](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3655](#) [G2064](#)

καὶ γίνεται οὕτως.
 -နှင့်- ထိုအရာ-ဖွဲ့ပျက် ထိုကခြင်း
[G2532](#) [G1096](#) [G3779](#)

တဖန် လူအစုအဝေးတို့အား မိန့်တော်မူသည်ကား၊ သင်တို့သည် အနောက်မျက်နှာ၌ မိုင်းရိပ်တက် သည်ကို မပြောသောအခါ
 မိုင်းရိပ်မည်ဟု ချက်ခြင်းဆိုတတ်၏။

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων
 -နှင့်- မည်သည့်အခါ တစ်-တောင်-လေ တိုက် သင်-ပြော - ထိုနရော-မည်-ဖွဲ့-အပူ
[G2532](#) [G3752](#) [G3558](#) [G4154](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2742](#)

ἔσται; καὶ γίνεταί.
 ထိုအရာ-မည်-ဖွဲ့ -နှင့်- ထိုအရာ-ဖွဲ့ပျက်
[G1510](#) [G2532](#) [G1096](#)

တောင်လလာသည်ကို မပြသောအခါ နပူမည်ဟု ဆိုတတ်၏။ ဆိုသည်အတိုင်းလည်း ဖွဲ့တတ်၏။

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε
 လျှို့ဝှက်ပညာများ -ထို အသွင် -၏--ထို မမြင်ကြ -နှင့်- -၏--ထို ကောင်းကင် သင်-သိ
[G5273](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1492](#)

δοκιμάζειν, τὸν καιρὸν ἃ δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ ὀϊδατε? δοκιμάζειν?
 -သို့-ဘာသာပညာ -ထို အချိန် -သော်လည်း- ဤ အဘယ်သို့ မ သင်-သိ -သို့-ဘာသာပညာ
[G1381](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4459](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1381](#)

လျှို့ဝှက်သောသူတို့၊ သင်တို့သည် မမြင်ကြ၏။ မျက်နှာနှင့် မိုဗ်းကောင်းကင်၏မျက်နှာကို ပိုင်းခြား၍ သိနိုင်ကြ၏။ ယခု ကပ်ကာလကို အဘယ်ကခြံပိုင်းခြား၍ မသိနိုင်ကြသနည်း။

57 Τί δὲ καὶ ἄφ' ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
 အဘယ်ကခြံ -နှင့်- ပင် -မှ သင်တို့ကိုယ်တိုင် မ သင်-တရားသူကြီး -ထို လက်ယာ
[G5101](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1342](#)

ထိုမှတပါးဖခြံမတ်ခြင်းတရားကို အဘယ်ကခြံ အလိုအလျောက်ပိုင်းခြား၍ မသိကြသနည်း။

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ' ἄρχοντα,
 -ကဲ့သို့ အတွက်- သင်-ဖွဲ့ကခြံသွားခြင်း -နှင့်- -ထို ရန်ဘက် -၏-သင် -ရှေ့ တစ်-အုပ်ချုပ်သူ
[G5613](#) [G1063](#) [G5217](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0476](#) [G4771](#) [G1909](#) [G0758](#)

ἐν τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ, μή
 -အပေါ် -ထို လမ်း ပေး ကြီးစွာခြင်း -သို့-ဖွဲ့-လွတ်ပေး၍ -မှ သူကို -မဖွဲ့
[G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1325](#) [G2039](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3361](#)

ποτε κατασύρη σε πρὸς τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτής σε
 ဘယ်သောအခါမဆို သူ-ဆွဲချ သင် -သို့ -ထို တရားသူကြီး -နှင့်- -ထို တရားသူကြီး သင်
[G4219](#) [G2694](#) [G4771](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2923](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2923](#) [G4771](#)

παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
 မည်-လက်--အပေါ် -သို့--ထို အရာရှိ -နှင့်- -ထို အရာရှိ သင် မည်-ပစ် -သို့ ထောင်
[G3860](#) [G3588](#) [G4233](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4233](#) [G4771](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#)

သင်သည်တရားတွဲဘက်နှင့်အတူ မင်းထံသို့သွားသောအခါ အမှုပြစ်ခင်းငှါ လမ်း၌ကြီးစွာလေ့။ သို့မဟုတ် တရားတွဲဘက်သည်တရားသူကြီးရှေ့သို့ဆွဲမည်။ တရားသူကြီးသည် လုလင်ခေါင်း၌အပ်၍၊ လုလင် ခေါင်းသည် ထောင်ထဲ၌ လှောင်ထားမည်။

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ
 ငါ-ပြော -သို့-သင် မ - သင်-မည်-လာ-အပြင် -မှ-ထိုနရော -တိုင်အောင် ပင် -ထို
[G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2193](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔσχατον λεπτόν ἀποδῶς.
 နောက်ဆုံး လက်ပတ် သင်-ပေးဆပ်-နောက်
[G2078](#) [G3016](#) [G0591](#)

လျှပ်ပြင်းရှေ့သမျှကို မလျှော်မှီတိုင်အောင် ထောင်ထဲကမထွက်ရ၊ ငါဆိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။